

## Epreuve du 18 mars 1993

- Ne prendre qu'une feuille-réponse par exercice.
- Rédiger des explications pour les exercices 1, 4, 8, 13. Aucune justification n'est demandée pour les autres.
- Le soin sera pris en compte.

**exercice n° 1**  
**10 points**

### Chiffres à l'appui

*Rédiger en allemand, italien, anglais ou espagnol la solution de cet exercice.*

Vor einigen Monaten waren luxemburgische Abgeordnete der Rivalität zwischen Straßburg und Brüssel als Sitz des europäischen Parlaments überdrüssig. Also beschlossen sie, die Hauptstadt des Großherzogtums dafür vorzuschlagen.

Sofort befragt, klassifizierten die 518 europäischen Abgeordneten die 3 Städte nach ihrer Vorliebe, mit der bevorzugten Stadt an erster Stelle.

Hier folgen die Ergebnisse dieser Umfrage:

□ Brüssel -Luxemburg - Straßburg	142	Abgeordnete
□ Luxemburg - Straßburg - Brüssel	116	Abgeordnete
□ Straßburg - Luxemburg - Brüssel	91	Abgeordnete
□ Straßburg - Brüssel - Luxemburg	78	Abgeordnete
□ Brüssel - Straßburg - Luxemburg	52	Abgeordnete
□ Luxemburg - Brüssel - Straßburg	39	Abgeordnete

Eine große luxemburgische Zeitung forderte also den Umzug des europäischen Parlaments nach Luxemburg. Sie stützte sich auf die Tatsache, daß eine Mehrheit der Abgeordneten Luxemburg Straßburg vorzog.

Zeige daß dieses Argument begründet war!

Zeige anschließend, wie man mit den Ergebnissen derselben Umfrage zuerst die Brüsseler, dann die Straßburger Kandidatur rechtfertigen könnte!

Qualche mese fa, i deputati lussemburghesi, sfiniti dalla rivalità fra Strasburgo e Bruxelles sulla questione della sede del Parlamento Europeo, avevano deciso di candidare la città di Lussemburgo.

Immediatamente consultati, i 518 deputati europei avevano classificato le tre città in ordine di preferenza decrescente.

Ecco i risultati dello scrutinio:

□ Bruxelles - Lussemburgo - Strasburgo	142	deputati
□ Lussemburgo - Strasburgo - Bruxelles	116	deputati
□ Strasburgo - Lussemburgo - Bruxelles	91	deputati
□ Strasburgo - Bruxelles - Lussemburgo	78	deputati
□ Bruxelles - Strasburgo - Lussemburgo	52	deputati
□ Lussemburgo - Bruxelles - Strasburgo	39	deputati

Un importante giornale lussemburghese esigè quindi il trasferimento della sede del Parlamento Europeo a Lussemburgo, arguendo che una maggioranza di deputati preferiva Lussemburgo a Strasburgo.

Dimostra che quest'argomento era fondato.

Dimostra poi come si poteva lo stesso difendere con i risultati dello stesso scrutinio la candidatura di Bruxelles e quindi quella di Strasburgo.

*N.B. Cet épisode de politique-fiction est purement imaginaire: le récent sommet d'Edimbourg a confirmé Strasbourg dans son rôle de siège du Parlement Européen.*

A few months ago, the Luxemburg Euro MP's, exasperated by the rivalry between Strasburg and Brussels over the issue of the European Parliament's seat decided to submit the application of the Gran Duchy's capitale.

Immediately consulted upon the matter, the 518 Euro MP's ranked the 3 cities in order of decreasing preference.

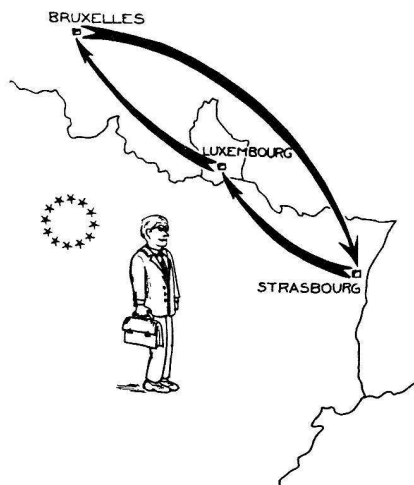
Here are the results of the ballot:

□ Brussels - Luxemburg - Strasburg	142	MP's
□ Luxemburg - Strasburg - Brussels	116	MP's
□ Strasburg - Luxemburg - Brussels	91	MP's
□ Strasburg - Brussels - Luxemburg	78	MP's
□ Brussels - Strasburg - Luxemburg	52	MP's
□ Luxemburg - Brussels - Strasburg	39	MP's

A famous Luxemburg newspaper insisted that the European Parliament's seat be transferred to Luxemburg, putting forward the fact that a majority of Euro MP's preferred Luxemburg to Strasburg.

Show that this argument was well-founded.

Show then how, with the results of the same ballot, one could as well support the application of Brussels then that of Strasburg.



Hace algunos meses, los diputados luxemburgueses, hartos de la rivalidad entre Estrasburgo y Bruselas a propósito de la sede del Parlamento Europeo, habían decido presentar la candidatura de la capital del Gran-Ducado.

Immediatamente consultados, los 518 diputados europeos habían clasificado las tres ciudades por orden de preferencia decrescente.

Éstos son los resultados del voto:

□ Bruselas - Luxemburgo - Estrasburgo	142	diputados
□ Luxemburgo - Estrasburgo - Bruselas	116	diputados
□ Estrasburgo - Luxemburgo - Bruselas	91	diputados
□ Estrasburgo - Bruselas - Luxemburgo	78	diputados
□ Bruselas - Estrasburgo - Luxemburgo	52	diputados
□ Luxemburgo - Bruselas - Estrasburgo	39	diputados

Un gran periódico luxemburgués exigió entonces la transferencia de la sede del Parlamento Europeo a Luxemburgo, pretextando que una mayoría de diputados preferían Luxemburgo a Estrasburgo.

Mostrar que este argumento es valioso.

Mostrar luego cómo se podía también defender con los resultados del mismo voto la candidatura de Bruselas y después la de Estrasburgo.